

1910-1913). Pellegrini ofrece una transcripción diplomática del manuscrito vaticano, como complemento de su estudio.

Nº 4: RIGAUT DE BERBEZILH, *Liriche*, a cura di Alberto Varvaro. Bari, Adriatica Editrice, [1960]. 293 págs.

Esta edición crítica de la obra lírica de Rigaut está precedida de un jugoso estudio de Varvaro sobre el autor y sus escritos. Se parte de los datos ofrecidos por A. Pillet y H. Carstens en su *Bibliographie der Troubadours* (Halle, 1933), aprovechados ya por J. Anglade en el prefacio de la única edición existente hasta ahora de las canciones de Rigaut, edición hecha por el mismo Anglade con base en los materiales aportados por C. Chabaneau (*Les chansons du troubadour Rigaut de Barbezieux*, Montpellier, 1919). El resultado de todas estas investigaciones ha sido puesto en plano de discusión por R. Lejeune, en su reciente trabajo *Le troubadour Rigaut de Barbezieux (Mélanges de linguistique et de littérature romanes à la mémoire d'István Frank)*, Universität des Saarlandes, (1957), cuyos resultados expone brevemente Varvaro.

Lejeune ha examinado largamente los documentos relativos a la Charente y al Angoumois entre los siglos XI y XIII, y ha podido establecer sin duda que se trata de Rigaut de Berbezilh, cuya actividad literaria cubre los años de 1140 a 1157.

Uno de los elementos más seguros para establecer el tiempo en que floreció Rigaut, es el estudio de su técnica, en la que son notables ciertos trazos de arcaísmo: la preferencia por las rimas masculinas, el número restringido de estrofas (5 o 6), la dimensión media de la estrofa (entre 8 o 9 versos), el número impresionante de estrofas isométricas (5 canciones sobre 9), la banalidad de la rima, la parsimonia en el uso de las rimas sueltas y la ausencia de *coblas doblas*, *capfinidas* o *capcaudadas*.

Los estudiosos de la lírica trovadoresca están de acuerdo en señalar como nota característica de esta poesía el sentido del arte, del mester, y consiguientemente su frecuente tendencia a hacer resaltar la esencia y la técnica formal de la poesía. Por esto resulta significativa en Rigaut la ausencia de una temática de este tipo en su cancionero. Parece que este trovador hubiera vivido extraño a todo orgullo cultural y alejado además de las polémicas literarias de su tiempo. Pero esto no por desinterés o indiferencia, así lo ha demostrado el estudio de su técnica en relación con los movimientos de la tradición contemporánea a él, sino por obra de su temperamento recogido y esquivo, que lo llevaba a pasar por alto los datos puramente culturales, para concretarse en el encanto de una poesía auténtica.

Varvaro advierte que no pretende tratar con toda minuciosidad de la historia de la fortuna de Rigaut ni de la que corrieron sus imágenes. Un poeta del siglo XII pertenece en buena parte a la leyenda.

Por esto es mejor pasar ya a los textos, ofreciendo ante todo el elenco de los manuscritos que han perpetuado la obra de Rigaut.

Viene luego una sección, intitulada *Testi biografici medievali*, en la que Varvaro ha reunido las principales fuentes para la biografía de Rigaut. Ante todo la *Vida* de Rigaut, escrita al parecer por Uc de Saint Circ, recogida por primera vez en *Le Parnasse occitanien, ou Choix de poésies originales des troubadours* (Toulouse, 1819), y recientemente incluida por J. Boutière y A. H. Schutz en sus *Biographies des Troubadours* (Toulouse-Paris, 1950). Luego la *Razo* de la segunda canción de Rigaut, editada ya por A. Thomas (*Richard de Barbezieux*) en el *Gior. Fil. Rom.*, III (1880) y últimamente por G. Favati (*La novella LXIV del "Novellino" e Uc. de Saint Circ*) en las *Lettere Italiane*, XI (1959). Por último se incluye *La novella italiana (Novellino, LXIV): Qui conta d'una novella che avenne in Proenza alla corte del Po*, tomada también de la edición citada de Favati. Los textos llevan su correspondiente traducción al italiano.

El meollo del libro está en las *Liriche* de Rigaut, nueve en total, cuyos textos ofrece Varvaro, cuidadosamente compulsados y con su correspondiente traducción. Los primeros versos de estas composiciones son los siguientes: I, *Atressi com lo leos*; II, *Atressi con l'orifanz*; III, *Atressi con Persavaus*; IV, *Be·m cuidava d'amor gardar*; V, *Ben volria saber d'Amor*; VI, *Lo nous mes d'abril comensa*; VIII, *Pauc sap d'Amor qui merce non aten*; VIII, *Tot atressi con la clartatz del dia*; IX, *Tuit demandon qu'es devengud'Amors*. Todos estos textos está copiosamente anotados por Varvaro.

Entre las *Liriche di dubbia attribuzione*, incluye Varvaro las siguientes: *Eissamen com la pantera*, *Ges per freg ni per calor*, *Lo genz temps m'abellis e·m platz*, *Pois q'en midonsz es tan d'onor e sen*, *Si co·l soleilhs per sa nobla clardat* y *Si tuit li dol e·il plor e·il marrimen*. El texto de estas composiciones lleva también traducción y notas.

Por último da cuenta Varvaro de las *Liriche di errata attribuzione*, que son las siguientes: *Atressi c'ol cignes fai*, *Atressi com la candela*, *D'un salut me voill entremetre*, *Bela m'es la votz autana*, *En chantan eu plaing e sospir*, *Quan lo dous temps d'abril*, *Si com li peis an en l'aiga lor vida* y *Us covinens, gentils cors plazentiers*. Aquí desde luego no se incluyen los textos, pero sí se dan algunos datos sobre ellos y se atribuyen a otros trovadores: Peirol de Auvergne, Elias de Barjols, Peire Raimon de Tolosa, Rambertino Buvaletti, Rambaldo de Vaqueiras, Daude de Pradas, Bernart Marti, Peire de Bussignac, Peire Cardenal, Folquet de Romans, Bertran de Born, Peire de Maensac, Arnaut de Mareuil y Peire Bremon Ricas Novas.

El tomo está complementado por la lista de *Opere citate*, por un *Rimario delle liriche di sicura attribuzione*, por un *Indice dei nomi*, por un *Glossario*, por un *Indice dei capoversi* y por un *Indice generale*.